



HAMAE

Algemene voorwaarden

Terms and Conditions

Nederlandse en Engelse versie · Dutch and English version

Bijgewerkt / Updated 25 September 2026

Madeweg 3 · 8386 XA Doldersum · Nederland / The Netherlands
KvK / Chamber of Commerce 96524111 · elisabeth@hamae.org

levensavontuur.hmae.org/voorwaarden.html

NEDERLANDS

Algemene voorwaarden

HAMAE · versie 25 september 2026

Deze voorwaarden zijn ook in het Engels opgenomen. Bij verschillen in uitleg of betekenis is de Nederlandse tekst leidend. De actuele online versie staat op levensavontuur.hamae.org/voorwaarden.html.

INHOUD

- | | |
|--|--|
| 1. Definities | 10. Vertrouwelijkheid en groepsveiligheid |
| 2. Toepasselijkheid en totstandkoming | 11. Intellectuele eigendom en gebruik van materialen |
| 3. De aard en omvang van een traject | 12. Beeld, stem, muziek en kunstmatige intelligentie |
| 4. Looptijd en gebruik | 13. Opnamen, screenshots en transcripties |
| 5. Betaling | 14. Zorgvuldige uitvoering en overmacht |
| 6. Bedenktijd bij overeenkomsten op afstand | 15. Aansprakelijkheid |
| 7. Verplaatsen, annuleren en gemiste bijeenkomsten | 16. Wijzigingen en gedeeltelijke ongeldigheid |
| 8. Eigen verantwoordelijkheid en resultaten | 17. Toepasselijk recht en geschillen |
| 9. Gezondheid, toestemming en reikwijdte | |

1. Definities

HMAE: HMAE, gevestigd aan Madeweg 3, 8386 XA Doldersum, Nederland, ingeschreven in het Handelsregister van de Kamer van Koophandel onder nummer 96524111, btw-identificatienummer NL005215026B35.

Cliënt: iedere natuurlijke persoon of rechtspersoon die een aanbod van HMAE accepteert of een dienst of product van HMAE afneemt.

Diensten: alle door HMAE aangeboden diensten, waaronder individuele trajecten, coaching, stem- en expressiewerk, retreats, energetisch werk, massage, embodiment, spiritual healing, readings, workshops, groepsbijeenkomsten en concerten.

Materialen: alle fysieke en digitale inhoud die door of namens HMAE beschikbaar wordt gesteld, waaronder teksten, oefeningen, methodieken, formats, muziek, audio, video, afbeeldingen, meditatie en werkboeken.

2. Toepasselijkheid en totstandkoming

Deze algemene voorwaarden gelden voor alle aanbiedingen, overeenkomsten, diensten en producten van HMAE. Een overeenkomst komt tot stand zodra de cliënt een aanbod accepteert, een aankoop doet, zich inschrijft of op andere wijze schriftelijk instemt.

De beschrijving van een traject of programma en de schriftelijke communicatie daarover maken deel uit van de overeenkomst, tenzij daarin iets staat dat strijdig is met een afzonderlijk ondertekende overeenkomst. In dat geval gaat de afzonderlijk ondertekende overeenkomst voor.

Deze voorwaarden zijn opgesteld in het Nederlands en in het Engels. Bij verschillen in uitleg of betekenis is de Nederlandse tekst leidend.

3. De aard en omvang van een traject

Een traject is een samenhangende reis en niet uitsluitend een verzameling losse sessies. De waarde bestaat mede uit de opbouw en bedding van het traject, voorbereiding, tussentijdse afstemming, integratie, methodiek, materialen en de professionele aanwezigheid van HMAE.

De precieze inhoud, duur, locatie, vorm, inbegrepen sessies en eventuele aanvullende onderdelen staan in het aanbod of de individuele overeenkomst. Inzichten en oefeningen kunnen worden afgestemd op wat zich tijdens het traject aandient, zonder dat daarmee het wezen van de overeengekomen dienstverlening verandert.

4. Looptijd en gebruik

Een programma of traject heeft de looptijd die in het aanbod of de individuele overeenkomst staat. Sessies, bijeenkomsten, materialen of andere onderdelen die niet binnen die looptijd worden gebruikt, vervallen na afloop, tenzij schriftelijk anders is overeengekomen of dwingend recht anders bepaalt.

5. Betaling

De prijs, betaalmomenten en eventuele betaaltermijnen staan in het aanbod, de factuur of de individuele overeenkomst. Voor retreats, VIP-dagen en programma's kan een aanbetaling gelden. Een afgesproken betalingsverplichting blijft bestaan wanneer de cliënt zelf niet of slechts gedeeltelijk gebruikmaakt van de aangeboden onderdelen, behoudens dwingendrechtelijke consumentenrechten of een andersluidende schriftelijke afspraak.

Bij niet-tijdige betaling mag HMAE, na een redelijke schriftelijke hersteltermijn en voor zover wettelijk toegestaan, de uitvoering opschorten. Wettelijke incasso- en renteregels blijven van toepassing.

6. Bedenktijd bij overeenkomsten op afstand

Wanneer een consument de overeenkomst online, telefonisch of buiten de verkoopp ruimte sluit, gelden de wettelijke regels over bedenktijd. Als de cliënt uitdrukkelijk vraagt om de dienstverlening tijdens de bedenktijd te laten beginnen, kan bij herroeping een evenredig bedrag verschuldigd zijn voor het al uitgevoerde deel. Waar wettelijk vereist ontvangt de cliënt vóór het sluiten van de overeenkomst aanvullende informatie en een modelformulier voor herroeping.

7. Verplaatsen, annuleren en gemiste bijeenkomsten

Individuele sessies

Een individuele sessie kan tot 48 uur voor aanvang kosteloos worden verplaatst, tenzij in het aanbod of de individuele overeenkomst iets anders staat. Bij latere afmelding of niet verschijnen mag de sessie als gebruikt worden beschouwd, behalve wanneer dwingend recht of bijzondere omstandigheden om een andere oplossing vragen. Wanneer HMAE een sessie moet verplaatsen, wordt in overleg een nieuwe datum gezocht.

Groepsbijeenkomsten

Een gemiste groepsbijeenkomst geeft geen recht op een vervangende bijeenkomst of restitutie, tenzij schriftelijk anders overeengekomen. Deelnemers bewaken de vertrouwelijkheid en veiligheid van de groep. Wanneer het gedrag van een deelnemer de veiligheid van de groep ernstig of herhaaldelijk verstoort, mag HMAE de deelname tijdelijk onderbreken of beëindigen, na een zorgvuldige afweging en met inachtneming van dwingend recht.

Overige activiteiten

Voor retreats, VIP-dagen, workshops, concerten en andere activiteiten kunnen afzonderlijke annuleringsvoorwaarden gelden. Deze worden vóór het sluiten van de overeenkomst bekendgemaakt en maken dan deel uit van de overeenkomst.

8. Eigen verantwoordelijkheid en resultaten

HMAE heeft een inspanningsverplichting en geeft geen garantie op een specifiek persoonlijk, zakelijk, financieel, relationeel, creatief, spiritueel of gezondheidsresultaat. De cliënt blijft verantwoordelijk voor eigen keuzes, grenzen, handelen, beslissingen en de gevolgen daarvan.

De cliënt verstrekt informatie die redelijkerwijs relevant is voor een zorgvuldige en veilige begeleiding en geeft aan wanneer een oefening, aanraking of werkwijze niet passend voelt.

9. Gezondheid, toestemming en reikwijdte

Diensten van HMAE zijn complementair en vervangen geen medische, psychologische, psychiatrische, juridische, financiële of andere specialistische hulp. HMAE stelt geen medische diagnose en schrijft geen medicatie voor. Bij twijfel over gezondheid of veiligheid raadpleegt de cliënt een bevoegde professional.

Sessies met aanraking of lichaamsgerichte oefeningen vinden plaats op basis van voortdurende toestemming. De cliënt kan toestemming op ieder moment intrekken of een oefening stoppen.

10. Vertrouwelijkheid en groepsveiligheid

HMAE behandelt persoonlijke informatie die tijdens de dienstverlening wordt gedeeld vertrouwelijk. Openbaarmaking vindt alleen plaats met toestemming van de cliënt, wanneer de wet dit verplicht, wanneer dit redelijkerwijs noodzakelijk is om ernstig en onmiddellijk gevaar te helpen voorkomen, of in geanonimiseerde vorm voor intervisie, supervisie of professionele ontwikkeling.

Bij groepsactiviteiten behandelen deelnemers alles wat zij over andere deelnemers horen of waarnemen als vertrouwelijk. Zonder voorafgaande uitdrukkelijke toestemming gebruikt HMAE geen naam, herkenbaar cliëntverhaal of testimonial voor publicitaire doeleinden.

11. Intellectuele eigendom en gebruik van materialen

Alle intellectuele-eigendomsrechten op de materialen, programma-opbouw, methodieken, oefeningen, formats, teksten, verkoopteksten, namen, beeldmerken, muziek, composities, audio, video en overige creatieve uitingen van HMAE blijven bij HMAE of de betreffende rechthebbende.

De cliënt ontvangt uitsluitend een persoonlijk, beperkt, niet-overdraagbaar gebruiksrecht voor het doel waarvoor het materiaal is verstrekt. Zonder voorafgaande schriftelijke toestemming is het niet toegestaan materiaal geheel of gedeeltelijk te kopiëren, delen, publiceren, bewerken, onderwijzen, doorverkopen, commercieel te exploiteren of als basis voor een concurrerend aanbod te gebruiken.

De cliënt mag de eigen inzichten en persoonlijke leerervaringen vanzelfsprekend in het eigen leven en werk toepassen, zolang beschermde materialen, teksten, muziek, opnamen, methodieken of herkenbare programmaformats van HMAE niet worden gekopieerd of geëxploiteerd.

12. Beeld, stem, muziek en kunstmatige intelligentie

De naam, afbeelding en gelijkenis van Elisabeth de Charon de Saint Germain, haar gesproken en gezongen stem, improvisaties, composities, muziek, uitvoeringen, meditaties, invocaties, audio, video, fotografie en andere creatieve of persoonlijke uitingen blijven van HMAE, Elisabeth en/of de betreffende rechthebbenden.

HMAE behoudt, voor zover wettelijk toegestaan, uitdrukkelijk alle rechten voor met betrekking tot tekst- en datamining, machine learning en het trainen, testen, ontwikkelen of verbeteren van algoritmische en kunstmatige-intelligentiesystemen.

Zonder voorafgaande, afzonderlijke en schriftelijke toestemming is het niet toegestaan beschermd materiaal geheel of gedeeltelijk direct of indirect:

- te uploaden naar, in te voeren in of beschikbaar te stellen aan een AI- of machine-learningstelsel, dataset, model, applicatie of platform voor training, fine-tuning, analyse, sampling, cloning, synthese, imitatie of reproductie;
- te verwerken in prompts, embeddings, trainingsdata, modelgewichten, stemmodellen, avatars, muziek- of liedgeneratoren, meditatie- of audio-apps, beeld- of videogeneratoren of vergelijkbare huidige of toekomstige technologie;
- te gebruiken voor het maken van afgeleide muziek, composities, liederen, meditaties, video's, soundscapes, synthetische stemmen, digitale personages, commerciële producten of andere output die de stem, uitvoering, afbeelding, muziek, specifieke taal of creatieve materialen van HMAE of Elisabeth herkenbaar nabootst of reproduceert;
- aan derden te verstrekken of derden toegang, toestemming of een licentie te geven voor een van deze toepassingen.

Dit verbod geldt ongeacht de bron van het materiaal, waaronder een traject, download, opname, podcast, album, website, socialmediakanaal, optreden of andere publicatie. Toegang tot, aankoop van of toestemming voor persoonlijk gebruik van materiaal houdt geen toestemming voor AI-gebruik in.

Deze bepaling blijft na het einde van de overeenkomst gelden zolang de relevante intellectuele-eigendomsrechten, portretrechten, persoonlijkheidsrechten, privacyrechten of andere wettelijke rechten bestaan, voor zover wettelijk toegestaan. Zij strekt mede tot bescherming van rechtsopvolgers en andere rechthebbenden.

13. Opnamen, screenshots en transcripties

Een sessie of groepsbijeenkomst mag alleen worden opgenomen met voorafgaande uitdrukkelijke toestemming van HMAE en, waar van toepassing, alle herkenbare deelnemers. Het is zonder die toestemming niet toegestaan geluids- of video-opnamen, screenshots, foto's of transcripties te maken.

Wanneer HMAE een opname verstrekt, is die uitsluitend bestemd voor persoonlijk gebruik door de cliënt. Delen, publiceren, kopiëren, verspreiden, verkopen, bewerken of inzetten voor AI-toepassingen is niet toegestaan zonder voorafgaande schriftelijke toestemming.

14. Zorgvuldige uitvoering en overmacht

HMAE spant zich in om haar diensten zorgvuldig en professioneel uit te voeren. Wanneer uitvoering door ziekte, technische storing, overheidsmaatregel of een andere situatie buiten de redelijke invloed van HMAE niet mogelijk is, wordt de cliënt geïnformeerd en wordt waar passend een alternatief of een nieuwe datum aangeboden. Wanneer uitvoering definitief onmogelijk is, volgt een financiële afwikkeling overeenkomstig de wet en de gemaakte afspraken.

15. Aansprakelijkheid

De cliënt blijft verantwoordelijk voor eigen keuzes en voor volledige en juiste informatie. Aansprakelijkheid van HMAE is, voor zover wettelijk toegestaan, beperkt tot het bedrag dat de aansprakelijkheidsverzekering in het betreffende geval uitkeert of, wanneer geen dekking bestaat, tot het bedrag dat voor de betreffende dienst is betaald.

Deze beperking geldt niet bij opzet of bewuste roekeloosheid van HMAE en laat iedere aansprakelijkheid die volgens dwingend recht niet mag worden uitgesloten of beperkt onverlet.

16. Wijzigingen en gedeeltelijke ongeldigheid

Aanvullingen of afwijkingen zijn alleen geldig wanneer zij schriftelijk zijn vastgelegd. HMAE mag deze algemene voorwaarden wijzigen voor toekomstige overeenkomsten. Bij een lopende overeenkomst worden wezenlijke wijzigingen tijdig meegedeeld en gelden zij alleen voor zover de wet en de overeenkomst dat toelaten.

Wanneer een bepaling geheel of gedeeltelijk ongeldig of onafdwingbaar blijkt, blijven de overige bepalingen gelden. Partijen vervangen de betreffende bepaling zo nodig door een geldige bepaling die doel en strekking zoveel mogelijk benadert.

17. Toepasselijk recht en geschillen

Op deze voorwaarden en de overeenkomst is Nederlands recht van toepassing. Partijen proberen een geschil eerst in goed overleg op te lossen. Als dat niet lukt, wordt het geschil voorgelegd aan de volgens de wet bevoegde rechter.

ENGLISH

Terms and Conditions

HAMAE · version dated 25 September 2026

These terms and conditions are also provided in Dutch. In the event of any difference in interpretation or meaning, the Dutch text shall prevail. The current online version is available at levensavontuur.hamae.org/voorwaarden.html.

CONTENTS

- | | |
|---|---|
| 1. Definitions | 10. Confidentiality and group safety |
| 2. Applicability and formation of the agreement | 11. Intellectual property and use of materials |
| 3. Nature and scope of a programme | 12. Image, voice, music and artificial intelligence |
| 4. Duration and use | 13. Recordings, screenshots and transcripts |
| 5. Payment | 14. Careful performance and force majeure |
| 6. Cooling-off period for distance contracts | 15. Liability |
| 7. Rescheduling, cancellation and missed meetings | 16. Amendments and partial invalidity |
| 8. Personal responsibility and results | 17. Governing law and disputes |
| 9. Health, consent and scope | |

1. Definitions

HMAE: HMAE, established at Madeweg 3, 8386 XA Doldersum, the Netherlands, registered with the Dutch Chamber of Commerce under number 96524111, VAT identification number NL005215026B35.

Client: any natural person or legal entity that accepts an offer from HMAE or purchases a service or product from HMAE.

Services: all services offered by HMAE, including individual programmes, coaching, voice and expression work, retreats, energy work, massage, embodiment, spiritual healing, readings, workshops, group sessions and concerts.

Materials: all physical and digital content made available by or on behalf of HMAE, including texts, exercises, methods, formats, music, audio, video, images, meditations and workbooks.

2. Applicability and formation of the agreement

These terms and conditions apply to all offers, agreements, services and products of HMAE. An agreement is formed when the client accepts an offer, makes a purchase, registers or otherwise gives written consent.

The description of a programme or journey and the written communications relating to it form part of the agreement, unless they conflict with a separately signed agreement. In that event, the separately signed agreement takes precedence.

These terms and conditions have been drawn up in Dutch and English. In the event of any difference in interpretation or meaning, the Dutch text shall prevail.

3. Nature and scope of a programme

A programme is a coherent journey and not merely a collection of separate sessions. Its value also lies in the structure and holding of the journey, preparation, interim alignment, integration, methodology, materials and HMAE's professional presence.

The precise content, duration, location, form, included sessions and any additional elements are set out in the offer or individual agreement. Insights and exercises may be adapted to what arises during the programme without changing the essential nature of the agreed services.

4. Duration and use

A programme or journey has the duration stated in the offer or individual agreement. Sessions, meetings, materials or other elements not used within that period expire at the end of the agreed term, unless otherwise agreed in writing or mandatory law provides otherwise.

5. Payment

The price, payment dates and any instalments are stated in the offer, invoice or individual agreement. A deposit may apply to retreats, VIP days and programmes. An agreed payment obligation remains due if the client chooses not to use, or uses only part of, the offered elements, subject to mandatory consumer rights or a different written agreement.

If payment is not made on time, HMAE may, after granting a reasonable written period in which to remedy the default and insofar as permitted by law, suspend performance. Statutory collection-cost and interest rules remain applicable.

6. Cooling-off period for distance contracts

When a consumer concludes the agreement online, by telephone or away from business premises, the statutory rules on the cooling-off period apply. If the client expressly requests that the services begin during the cooling-off period, a proportionate amount may be payable for the part already performed if the agreement is withdrawn. Where required by law, the client will receive additional information and a model withdrawal form before entering into the agreement.

7. Rescheduling, cancellation and missed meetings

Individual sessions

An individual session may be rescheduled free of charge up to 48 hours before it starts, unless the offer or individual agreement states otherwise. If notice is given later or the client does not attend, the session may be treated as used, except where mandatory law or exceptional circumstances call for a different solution. If HMAE needs to reschedule a session, a new date will be arranged in consultation.

Group meetings

A missed group meeting does not entitle the client to a replacement meeting or a refund, unless otherwise agreed in writing. Participants are responsible for safeguarding the confidentiality and safety of the group. If a participant's conduct seriously or repeatedly disrupts the safety of the group, HMAE may temporarily suspend or terminate that person's participation following a careful assessment and subject to mandatory law.

Other activities

Separate cancellation conditions may apply to retreats, VIP days, workshops, concerts and other activities. These will be disclosed before the agreement is concluded and will then form part of the agreement.

8. Personal responsibility and results

HMAE has an obligation to use reasonable professional efforts and does not guarantee any specific personal, business, financial, relational, creative, spiritual or health outcome. The client remains responsible for their own choices, boundaries, actions, decisions and their consequences.

The client provides information that can reasonably be considered relevant to careful and safe guidance and indicates when an exercise, touch or way of working does not feel appropriate.

9. Health, consent and scope

HMAE's services are complementary and do not replace medical, psychological, psychiatric, legal, financial or other specialist assistance. HMAE does not make medical diagnoses or prescribe medication. If there is any doubt concerning health or safety, the client should consult a qualified professional.

Sessions involving touch or body-based exercises take place on the basis of ongoing consent. The client may withdraw consent or stop an exercise at any time.

10. Confidentiality and group safety

HMAE treats personal information shared during the services as confidential. Disclosure will take place only with the client's consent, where required by law, where reasonably necessary to help prevent serious and imminent harm, or in anonymised form for peer consultation, supervision or professional development.

During group activities, participants must treat everything they hear or observe about other participants as confidential. HMAE will not use a person's name, an identifiable client story or a testimonial for publicity without prior express consent.

11. Intellectual property and use of materials

All intellectual property rights in the materials, programme structure, methods, exercises, formats, texts, sales copy, names, trademarks, music, compositions, audio, video and other creative expressions of HMAE remain vested in HMAE or the relevant rights holder.

The client receives only a personal, limited and non-transferable right of use for the purpose for which the material was supplied. Without prior written permission, material may not be copied, shared, published, adapted, taught, resold, commercially exploited or used wholly or partly as the basis for a competing offering.

The client may, of course, apply their own insights and personal learning in their life and work, provided that HMAE's protected materials, texts, music, recordings, methods or recognisable programme formats are not copied or exploited.

12. Image, voice, music and artificial intelligence

The name, image and likeness of Elisabeth de Charon de Saint Germain, her spoken and sung voice, improvisations, compositions, music, performances, meditations, invocations, audio, video, photography and other creative or personal expressions remain the property of HAMAE, Elisabeth and/or the relevant rights holders.

To the extent permitted by law, HAMAE expressly reserves all rights relating to text and data mining, machine learning and the training, testing, development or improvement of algorithmic and artificial-intelligence systems.

Without prior, separate and written permission, protected material may not, directly or indirectly and in whole or in part:

- be uploaded to, entered into or made available to any AI or machine-learning system, dataset, model, application or platform for training, fine-tuning, analysis, sampling, cloning, synthesis, imitation or reproduction;
- be processed in prompts, embeddings, training data, model weights, voice models, avatars, music or song generators, meditation or audio applications, image or video generators, or comparable present or future technology;
- be used to create derivative music, compositions, songs, meditations, videos, soundscapes, synthetic voices, digital characters, commercial products or other output that recognisably imitates or reproduces HAMAE's or Elisabeth's voice, performance, image, music, distinctive language or creative materials;
- be supplied to third parties, nor may third parties be given access, permission or a licence for any of these purposes.

This prohibition applies regardless of the source of the material, including a programme, download, recording, podcast, album, website, social-media channel, performance or other publication. Access to, purchase of or permission for personal use of material does not constitute permission for AI use.

This provision continues to apply after the agreement ends for as long as the relevant intellectual-property rights, image and likeness rights, personality rights, privacy rights or other statutory rights remain in force, to the extent permitted by law. It is also intended to protect successors in title and other rights holders.

13. Recordings, screenshots and transcripts

A session or group meeting may be recorded only with the prior express consent of HAMAE and, where applicable, all identifiable participants. Without such consent, making audio or video recordings, screenshots, photographs or transcripts is not permitted.

If HAMAE provides a recording, it is intended solely for the client's personal use. Sharing, publishing, copying, distributing, selling, adapting or using it for AI applications is not permitted without prior written consent.

14. Careful performance and force majeure

HAMAE undertakes to perform its services carefully and professionally. If performance is not possible due to illness, technical failure, a government measure or another circumstance beyond HAMAE's reasonable control, the client will be informed and, where appropriate, an alternative or a new date will be offered. If performance becomes permanently impossible, the financial settlement will be made in accordance with the law and the agreements made.

15. Liability

The client remains responsible for their own choices and for providing complete and accurate information. To the extent permitted by law, HAMAE's liability is limited to the amount paid out by its liability insurer in the relevant case or, where no insurance coverage applies, to the amount paid for the service concerned.

This limitation does not apply in cases of wilful misconduct or deliberate recklessness on the part of HAMAE and does not affect any liability that cannot be excluded or limited under mandatory law.

16. Amendments and partial invalidity

Additions or deviations are valid only if recorded in writing. HAMAE may amend these terms and conditions for future agreements. For an existing agreement, material changes will be communicated in good time and will apply only to the extent permitted by law and by the agreement.

If a provision proves to be wholly or partly invalid or unenforceable, the remaining provisions will remain in force. Where necessary, the parties will replace the provision concerned with a valid provision that approximates its purpose and intent as closely as possible.

17. Governing law and disputes

These terms and conditions and the agreement are governed by Dutch law. The parties will first try to resolve any dispute through good-faith consultation. If that is unsuccessful, the dispute will be submitted to the court having jurisdiction under applicable law.

HAMAE

Madeweg 3, 8386 XA Doldersum, Nederland / The Netherlands
KvK / Chamber of Commerce 96524111 · VAT NL005215026B35
elisabeth@hamae.org · levensavontuur.hamae.org